



## Thou Shalt Not Speak My Language (Paperback)

By Abdelfattah Kilito

Syracuse University Press, United States, 2017. Paperback. Condition: New. Reprint. Language: English . Brand New Book. It has been said that the difference between a language and a dialect is that a language is a dialect with an army. Both the act of translation and bilingualism are steeped in a tension between surrender and conquest, yielding conscious and unconscious effects on language. First published in 2002, Abdelfattah Kilito's *Thou Shall Not Speak My Language* explores this tension in his address of the dynamics of literary influence and canon formation within the Arabic literary tradition. As one of the Arab world's most original and provocative literary critics, Kilito challenges the reader to reexamine contemporary notions of translation, bilingualism, postcoloniality, and the discipline of comparative literature. Wail S. Hassan's superb translation makes *Thou Shalt Not Speak My Language* available to an English audience for the first time, capturing the charm and elegance of the original in a chaste and seemingly effortless style. At the center of Kilito's work, is his insistence on the ethics of translation. He explores the effects of translation on the genres of poetry, narrative prose, and philosophy. Kilito highlights the problem of cultural translation as...

DOWNLOAD



READ ONLINE

[ 5.82 MB ]

### Reviews

*This composed publication is fantastic. This is certainly for all those who state that there was not a well worth reading through. You will not truly feel monotony at whenever you want of your respective time (that's what catalogs are for regarding when you ask me).*

-- Prof. Mark Ratke Jr.

*Thorough guide! Its this sort of very good study. Yes, it really is play, nonetheless an interesting and amazing literature. You may like the way the blogger create this ebook.*

-- Dameon Hettinger

## Other Kindle Books



### **Suzuki keep the car world (four full fun story + vehicles illustrations = the best thing to buy for your child)(Chinese Edition)**

paperback. Book Condition: New. Ship out in 2 business day, And Fast shipping, Free Tracking number will be provided after the shipment.Paperback. Pub Date: Unknown in Publisher: Qingdao Publishing List Price: 58.00 yuan Author: Publisher: the Qingdao Publishing ISBN: 9.787.543.682.832 Yema: Revision:...



### **THE Key to My Children Series: Evan s Eyebrows Say Yes**

AUTHORHOUSE, United States, 2006. Paperback. Book Condition: New. 274 x 216 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.THE KEY TO MY CHILDREN SERIES: EVAN S EYEBROWS SAY YES is about a three year old little boy who...



### **Crochet: Learn How to Make Money with Crochet and Create 10 Most Popular Crochet Patterns for Sale: ( Learn to Read Crochet Patterns, Charts, and Graphs, Beginner s Crochet Guide with Pictures)**

Createspace, United States, 2015. Paperback. Book Condition: New. 229 x 152 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.Getting Your FREE Bonus Download this book, read it to the end and see BONUS: Your FREE Gift chapter after...



### **Daddyteller: How to Be a Hero to Your Kids and Teach Them What s Really by Telling Them One Simple Story at a Time**

Createspace, United States, 2013. Paperback. Book Condition: New. 214 x 149 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.You have the power, Dad, to influence and educate your child. You can teach your child about a virtue or...



### **My Life as an Experiment: One Man s Humble Quest to Improve Himself by Living as a Woman, Becoming George Washington, Telling No Lies, and Other Radical Tests**

SIMON SCHUSTER, United States, 2010. Paperback. Book Condition: New. Reprint. 212 x 138 mm. Language: English . Brand New Book. One man. Ten extraordinary quests. Bestselling author and human guinea pig A. J. Jacobs puts his life to the test and reports...



### **Speak Up and Get Along!: Learn the Mighty Might, Thought Chop, and More Tools to Make Friends, Stop Teasing, and Feel Good about Yourself**

Free Spirit Publishing Inc.,U.S. Paperback / softback. Book Condition: new. BRAND NEW, Speak Up and Get Along!: Learn the Mighty Might, Thought Chop, and More Tools to Make Friends, Stop Teasing, and Feel Good about Yourself, Scott Cooper, What if every kid...